

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kusz i Put, i Lud, i cała Arabia,* i Kub,** i wraz z nimi synowie ziemi przymierza*** padną od miecza. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Etiopia i Put, Lud, cała Arabia i Libia łącznie z mieszkańcami ziemi przymierza padną od miecza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Etiopia, Put i Lud, cała różnorodna ludność, Kub i mieszkańcy sprzymierzonej ziemi padną <i>razem</i> z nimi od miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Murzyni i Putejczycy, i Ludeczycy, i wszystko pospółstwo, i Kubejczycy, i obywatele innych ziem, w przymierzu będących, z nimi od miecza upadną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Etiopska ziemia i Libia, i Lydianie, i wszytek ostatek pospółstwa, i Chub, i synowie ziemie przymierza z nimi od miecza polegą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kusz i Put, i Lud, i cudzoziemcy wszyscy, i Kub, i synowie ziemi przymierza razem z nimi poginą od miecza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Etiopia, Putejczycy i Ludyci, i Arabowie, i Libijczycy, i wraz z nimi mieszkańcy ziem sprzymierzonych padną od miecza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kusz, Put i Lud, cała Arabia, Libia i synowie kraju przymierza padną z nimi od miecza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kusz, Put i Lud, cała Arabia, Libia i kraje sprzymierzone padną wraz z nim od miecza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kusz, Put i Lud, cała Arabia, Libia i synowie Kraju Przymierza padną od miecza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Перси і критяни і люди і лівійці і всі змішані і з синів мого завіту впадуть від цього меча.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wraz z nimi legną wszyscy mieszkańcy: Kusz, Put, Lud i Kub, oraz synowie ziemi Przymierza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Etiopia i Put, i Lud oraz cała mieszana społeczność, a także Kub i synowie kraju przymierza – padną z nimi od tego miecza”’.

¹⁾ <x>20 12:38</x>; <x>300 25:20</x>; <x>300 46:9</x>; <x>300 50:37</x>; <x>160 13:3</x>

²⁾ Kub, כּוּב (kuw), hl, em. na: Luw, לוּב, Libia, por. G.

³⁾ Może chodzi o Izraelitów zamieszkałych w Egipcie, Jr 44.